

SÉNAT DE BELGIQUE**BELGISCHE SENAAAT**

SESSION DE 1948-1949.

ZITTING 1948-1949.

Rapport de la Commission des Affaires étrangères chargée d'examiner le projet de loi portant approbation du Traité de l'Atlantique-Nord, signé à Washington, le 4 avril 1949. (1)

Verslag van de Commissie van Buitenlandse Zaken belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende goedkeuring van het Noord-Atlantisch Verdrag, ondertekend op 4 April 1949, te Washington. (1)

Présents : MM. GILLON, président; le baron de DORLODOT, MERTENS, le baron NOTHOMB, PHOLIEN, M^{me} SPAAK, MM. TAILLARD, VAN OVERBERGH, VAN ROOSBROECK, VAN ZEELAND, VOS et le comte d'ASPREMONT LYNDEN, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

I. — ORIGINE ET JUSTIFICATION DU PACTE DE L'ATLANTIQUE-NORD.

I. — OORSPRONG EN VERANTWOORDING VAN HET NOORD-ATLANTISCH VERDRAG.

L'annexion par l'U.R.S.S. des petits états Baltes et d'une partie de la Pologne; les traités d'amitié et d'assistance signés par Moscou avec la Tchécoslovaquie, la Yougoslavie, la Pologne, la Roumanie et la Hongrie; les traités qui lient tous ces pays satellites entre eux, y compris l'Albanie et la Bulgarie; tout cela fait de l'Europe Orientale un bloc idéologique, une entité économique et militaire dont la réalité n'est pas contestable.

Ce bloc a virtuellement créé l'autre, car, jamais aucun pays de l'Europe Occidentale n'a été invité par Moscou à participer à ce nouvel édifice.

Par le fait même, le vieux continent se divisait en deux tronçons, séparés par une Allemagne dépourvue de statut définitif et devenue ainsi une sorte de *no man's land* où se développèrent des propagandes en sens divers, et des conflits multiples dont le plus caractéristique devait aboutir au fameux « pont aérien » de Berlin.

De inlijving, door de U.S.S.R., van de kleine Baltische staten en van een deel van Polen; de vriendschaps- en bijstandsverdragen door Moskou gesloten met Tsjecho-Slowakije, Joego-Slavië, Polen, Roemenië en Hongarije; de verdragen die al deze satellietstaten onderling verbinden, met inbegrip van Albanië en Bulgarije; dit alles maakt van Oostelijk Europa een ideologisch blok, een economische en militaire eenheid, waarvan de werkelijkheid niet valt te betwisten.

Dit blok heeft virtueel het andere in het leven geroepen, want nooit werd enig land van Westelijk Europa door Moskou uitgenodigd om aan dit nieuw complex deel te nemen.

Door dit feit zelf werd het oude vasteland in twee stukken verdeeld, gescheiden door een Duitsland dat geen definitief statuut bezit en dat aldus een soort *no man's land* geworden is, waarin propaganda in verscheidene richtingen en menigvuldige conflicten zich ontwikkelden, waarvan het meest kenmerkende moest uitlopen op de beruchte « luchtbrug » van Berlijn.

Voir :

Zie :

Documents de la Chambre des Représentants :

344 (Session de 1948-1949) : Projet de loi;

403 (Session de 1948-1949) : Rapport.

*Annales de la Chambre des Représentants :**Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :*

344 (Zitting 1948-1949) : Wetsontwerp;

403 (Zitting 1948-1949) : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

(1) Le présent rapport a été distribué le 6 mai 1949.

(1) Onderhavig verslag is rondgedeeld geworden op 6 Mei 1949.

Jusqu'au 17 mars 1948, le reste de l'Europe a regardé sans broncher s'élever avec rapidité les étages successifs de cette nouvelle construction diplomatique. Est-ce la crainte ou l'imprévoyance qui ont déterminé cette placidité passagère ? Quoi qu'il en soit, le Pacte à Cinq fut salué comme le réveil du monde occidental, devenu subitement conscient du danger et fermement décidé à défendre son existence.

Le Traité de Bruxelles contenait, lui aussi, des dispositions d'ordre humanitaire, idéologique, social, économique et militaire. Il ne resta pas une manifestation symbolique. Dès le 24 mars, les suppléants des cinq Ministres des Affaires Etrangères se réunissaient à Bruxelles pour élaborer des recommandations communes en vue de la constitution et du fonctionnement du Comité consultatif prévu à l'article 7 du Traité du 17 mars. Le 27 avril de la même année, le conseil consultatif se réunissait pour organiser son activité. Le 28 avril, les Ministres des Finances des cinq pays signataires se rencontraient et jetaient les bases de la formule des paiements intraeuropéens. Enfin, les cinq Ministres de la Guerre se rencontraient à Londres le 30 avril pour examiner la question de la défense collective.

Sans doute, le Président Truman manifestait-il quelques jours après la signature du traité, la sympathie des Etats-Unis; mais, il est bon de le noter, le Pacte à Cinq restait encore dans le cadre de l'« Equilibre européen ».

Or, cette notion est largement dépassée par les événements. Les poids et mesures qui, pendant longtemps, ont permis aux diplomates du vieux continent d'assurer la balance des forces par un savant dosage de chacun des plateaux, n'existent plus. L'épuisement de certains pays affaiblis par un trop grand effort de guerre, la disparition définitive ou momentanée de puissances dont l'appoint était indispensable, l'instabilité d'autres nations qui cherchent elles-mêmes leur propre équilibre au milieu de tentatives répétées de guerre civile dont elles sont l'objet; tout cela condamne une formule qui fut jadis bienfaisante, mais qui cesse aujourd'hui d'être réellement opérante.

C'est sur le plan de l'équilibre mondial qu'il faut organiser la paix. Les océans ont cessé d'être une barrière. Au lieu de constituer un obstacle, ils sont devenus un lien et un trait d'union. Cette nouvelle orientation des conceptions diplomatiques, jointe à la constatation du fait indéniable que l'Occident est incapable de se défendre seul contre une attaque brusquée venant de l'Est, ont conduit certains pays de l'Europe à donner une solution atlantique au problème de leur économie et de leur sécurité.

On peut regretter la pénible nécessité dans laquelle on se trouve de rechercher des solutions de l'espèce, après avoir caressé le doux espoir d'une paix universelle, garantie par la sincérité de tous

Tot op 17 Maart 1948, heeft de rest van Europa zonder te verroeren de verscheidene verdiepingen van dit nieuw diplomatiek complex vlug zien optrekken. Is het de vrees of de kortzichtigheid die deze rustigheid van voorbijgaande aard hebben teweeggebracht? Hoe het ook zij, het Vijflandenverdrag werd begroet als het ontwaken van de Westerse wereld, plots van het gevaar bewust geworden en er vast toe besloten zijn bestaan te verdedigen.

Het Verdrag van Brussel bevatte ook bepalingen van humanitaire, ideologische, sociale, economische en militaire aard. Het bleef geen symbolische betoging. Reeds op 24 Maart kwamen de plaatsvervangers van de vijf ministers van Buitenlandse Zaken te Brussel bijeen om gemeenschappelijke aanbevelingen op te maken, met het oog op de oprichting en de werking van het Comité van advies, in artikel 7 van het Verdrag van 17 Maart voorzien. Op 27 April van hetzelfde jaar kwam de Raad van advies bijeen om zijn bedrijvigheid te organiseren. Op 28 April troffen de Ministers van Financiën der vijf contractsluitende landen elkaar en legden zij de grondslagen van de formule der intra-Europese betalingen. Ten slotte, kwamen de vijf Ministers van Oorlog bijeen te Londen, op 30 April, om de kwestie van de gemeenschappelijke verdediging te onderzoeken.

Weliswaar betuigde President Truman enkele dagen na de ondertekening van het Verdrag de sympathie der Verenigde Staten; maar het heeft zijn nut erop te wijzen, het Vijflandenpact bleef nog binnen het kader van het « Europese evenwicht ».

Welnu, dit begrip is ruimschoots door de gebeurtenissen voorbijgestreefd. De maten en gewichten die lange tijd het de diplomaten van het oude vasteland hebben mogelijk gemaakt het evenwicht der krachten te verzekeren door een vernuftige dosering in elk der weegschalen, bestaan niet meer. De uitputting van sommige door een te grote oorlogsspanning verzwakte landen, de definitieve of tijdelijke verdwijning van mogendheden van wie de steun onmisbaar was, de onstandvastigheid van andere naties die zelf haar eigen evenwicht zoeken, te midden van herhaalde pogingen tot burgeroorlog, waarvan zij het voorwerp zijn, dit alles veroordeelt een formule die in vroegere tijden weldadig was, maar die thans ophoudt werkelijk enige kracht te bezitten.

Het is op het vlak van het wereldevewicht dat de vrede moet georganiseerd worden. De oceanen hebben opgehouden een barreel te vormen. In de plaats van een hindernis te zijn, zijn zij een band en een koppeltéken geworden. Deze nieuwe richting van de diplomatieke begrippen, samen met de vaststelling van het onbetwistbaar feit dat het Westen onbekwaam is om zich alleen te verdedigen tegen een uit het Oosten komende plotse aanval, hebben sommige landen van Europa er toe gebracht aan het vraagstuk van hun economie en van hun veiligheid een Atlantische oplossing te geven.

Men kan de pijnlijke noodzakelijkheid betreuren, waarin men zich bevindt, naar dergelijke oplossingen te grijpen, na de zoete hoop van een wereldvrede te hebben gekoesterd, gewaarborgd door de oprecht-

et la bonne foi de chacun. Mais l'O.N.U. a révélé qu'il existe au sujet de la liberté des peuples des conceptions très divergentes. La sauvegarde de celle-ci ne peut reposer sur une équivoque.

La force, surtout au service de gouvernements totalitaires, est une perpétuelle tentation pour ceux-ci. Elle correspond à leurs aspirations et au langage qu'ils tiennent. Celui-ci crée un état d'esprit belliqueux au sein de puissantes armées qui se résignent difficilement à piaffer sur place. Cette politique de la « poudre sèche » a déterminé dans le cours de l'Histoire les grandes entreprises militaires qui ont bousculé le monde. La leçon de ces événements ne peut pas être oubliée.

L'Histoire nous apprend aussi que ce danger s'accroît dans la mesure exacte où les peuples menacés sont faibles et imprévoyants. Leur instinct de conservation doit pousser ceux-ci à s'organiser pour ne pas courir un risque fatal.

M. Dean Acheson soulignait excellemment ce devoir dans le discours qu'il prononçait au mois de mars dernier : « Nous avons aussi appris, disait-il, que si les nations libres ne s'unissent pas, elles tomberont une à une. Le stratagème de l'agresseur est de maintenir ses futures victimes dans la division, ou, mieux encore, de les amener à se quereller entre elles. Elles peuvent ensuite être cueillies l'une après l'autre sans provoquer une résistance unifiée. Nous-mêmes et les nations libres de l'Europe sommes décidés à ce que l'histoire ne se répète pas de cette triste façon, »

C'est sous l'empire de ces considérations dictées par l'expérience des faits et la crainte d'une troisième guerre mondiale, qu'a été signé à Washington le Pacte de l'Atlantique-Nord, en date du 4 avril 1949.

II. — LE TRAITÉ DE L'ATLANTIQUE-NORD. ANALYSE DE CELUI-CI.

Le traité *engage* la Belgique, le Canada, le Danemark, la France, l'Islande, l'Italie, le Grand-Duché de Luxembourg, les Pays-Bas, la Norvège, le Portugal, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et les Etats-Unis d'Amérique.

Sa *durée* est fixée par les articles 12 et 13 qui prévoient un terme de vingt ans. Toutefois, au bout de dix ans, les Parties se consulteront à la demande de l'une d'elles, pour revoir le traité s'il y a lieu. Ce terme de dix années a été emprunté à la Charte des Nations-Unies, dont l'esprit imprègne beaucoup de dispositions de la dite convention.

Il suffit, pour s'en convaincre, de lire le préambule ainsi que l'article 1^{er} et l'article 2. Il y est affirmé que le désir des signataires est de vivre en paix, de sauvegarder la liberté de leurs peuples; de régler par des moyens pacifiques tous différents internationaux dans lesquels ils seraient impliqués.

heid en de goede trouw van allen. Maar de O.V.N. heeft aan het licht gebracht dat er betreffende de vrijheid der volken zeer uiteenlopende begrippen bestaan. De vrijwaring van die vrijheid kan niet op een dubbelzinnigheid steunen.

De macht, vooral in dienst van de totalitaire regeringen, is voor deze laatste een voortdurende verzoeking. Zij stemt overeen met hun verzuchtingen en met de taal die zij voeren. Deze schept een oorlogszuchtige geestestoestand in de schoot van gewapende machten die er moeilijk kunnen in berusten op dezelfde plaats te blijven trappelen. Deze politiek van « droog kruit » heeft in de loop van de geschiedenis, tot grote militaire ondernemingen aanleiding gegeven, die de wereld 't onderst boven gegooid hebben. De les uit deze gebeurtenissen mag niet vergeten worden.

De geschiedenis leert ons ook dat dit gevaar stijgt in de juiste mate waarin de bedreigde volken zwak en onvoorbereid zijn. Hun instinct van zelfverdediging moet ze er toe aanzetten zich te organiseren, om geen noodlottig risico te lopen.

De h. Dean Acheson onderstreepte deze plicht zeer goed in een redevoering, die hij in Maart jl. uitsprak : « Wij hebben ook geleerd, zo zeide hij, dat de vrije volken één voor één zullen vallen, indien zij zich niet verenigen. De kriegslist van de aanvaller is zo dat hij zijn toekomstige slachtoffers verdeeld houdt of beter nog twist onder hen tracht te wekken. Hierna kunnen zij een voor een gevangen worden, zonder eensgezinde weerstand te bieden. Wij zelf en de vrije volken van Europa zijn vast besloten, een herhaling van deze treurige geschiedenis onmogelijk te maken ».

Het is onder de drang van deze op ervaring gegronde overwegingen en de vrees voor een derde wereldoorlog, dat het Noord-Atlantisch Verdrag op 4 April 1949 te Washington ondertekend werd.

II. — HET NOORD-ATLANTISCH VERDRAG. ONTLEDING.

Het Verdrag *verbindt* België, Canada, Denemarken, Frankrijk, IJsland, Italië, het Groothertogdom Luxemburg, Nederland, Noorwegen, Portugal, het Verenigd Koninkrijk Groot-Brittannië en Noord-Ierland en de Verenigde Staten van Amerika.

De *duur* van het verdrag is bepaald in de artikelen 12 en 13, waarin een termijn van twintig jaar is gesteld. Evenwel zullen partijen na tien jaar op verzoek van een hunner overleg plegen, om het verdrag te herzien, zo daartoe aanleiding bestaat. Deze termijn van tien jaar is ontleend aan het Handvest van de Verenigde Naties, waarvan de geest vele verdragsbepalingen doordrenkt.

Om zich hiervan te overtuigen leze men de inleiding, alsmede artikel 1 en artikel 2. Hierin wordt verklaard, dat de ondertekenaars verlangen in vrede te leven, de vrijheid van hun volken te bewaren; alle internationale geschillen, waarin zij mochten gewikkeld worden, door vreedzame middelen te

Ils spécifient en outre leur adhésion totale aux principes de la collaboration économique.

Ces idées on les retrouve aussi dans le Pacte à Cinq. Si elles sont exprimées à nouveau dans celui de l'Atlantique, c'est pour souligner qu'elles sont la base d'une conception nouvelle et moderne qui condamne la guerre.

Les articles 3, 4 et 5 fixent le *caractère défensif* de l'alliance conclue. Ce n'est qu'au cas où une des Parties contractantes serait attaquée que les autres sont obligées de participer à la défense commune.

Cette obligation n'entraîne *aucun automatisme* puisque les mesures prises par chacun des pays à la suite de l'agression doivent être portées devant le Conseil de Sécurité avant d'aboutir à l'état de guerre.

Il importe de souligner que les seules attaques pouvant déclancher le mécanisme de l'alliance sont celles qui se produisent en Europe ou en Amérique du Nord; contre les départements français d'Algérie, les forces d'occupation de l'une quelconque des Parties en Europe; contre les îles placées sous la juridiction de l'une des Parties dans la région de l'Atlantique-Nord au nord du Tropique du Cancer.

La notion de l'*attaque* n'est pas définie dans le texte même du traité, mais elle est précisée dans une conférence de presse donnée par M. Dean Acheson immédiatement après la signature de l'acte de Washington : « Une attaque armée, a-t-il dit, signifie une attaque physique menaçant l'existence d'un État. » Il faut donc dissocier cette notion d'un simple incident de frontières.

D'autre part, une *attaque* peut venir de l'*intérieur* et menacer ainsi l'intégrité territoriale, l'indépendance politique ou la sécurité d'un des pays signataires. Il y a lieu, dans ce cas, de distinguer entre l'activité révolutionnaire purement intérieure, celle-ci ne pouvant entraîner aucune intervention, et l'activité révolutionnaire aidée de l'extérieur. « Cette dernière, dit M. Acheson, est une toute autre question et pourrait bien être considérée comme une attaque armée. » Cette hypothèse rentre dans celles prévues par l'article 4 : « les Parties se consulteront chaque fois que, de l'avis de l'une d'elles, l'intégrité territoriale, l'indépendance politique ou la sécurité de l'une des Parties sera menacée. »

L'article 10 stipule que les Parties, par accord unanime, peuvent *inviter tout autre Etat européen* à accéder au traité, pourvu qu'il soit susceptible de favoriser le développement des principes inspirateurs du dit traité.

Cette disposition pose un problème formulé dans une question à laquelle M. Acheson a répondu. L'Italie et le Portugal ont signé le traité alors que ces deux pays ne sont pas membres de l'O.N.U. Ceci n'est pas une objection valable. L'article 51 de la Charte de San-Francisco ne limite pas le droit de défense collective ou individuelle aux seuls

beslechten. Zij verklaren bovendien hun volledige instemming met de beginselen van economische samenwerking.

Deze denkbeelden zijn ook te vinden in het Vijf-landenverdrag. Zij zijn in het Atlantisch Verdrag neergelegd om te tonen, dat zij ten grondslag liggen aan een nieuwe en moderne opvatting, die de oorlog aan de kaak stelt.

De artikelen 3, 4 en 5 leggen het *defensief karakter* van het gesloten verdrag vast. Alleen wanneer één van de contracterende partijen aangevallen wordt, zijn de overige verplicht, aan de gemeenschappelijke verdediging deel te nemen.

Deze verplichting is *niet automatisch*, want de maatregelen, die elk land als gevolg van een aanval zal nemen, moeten vóór de Veiligheidsraad komen, voordat de staat van oorlog intreedt.

Er valt op te wijzen, dat de toepassing van het verdrag slechts teweeggebracht wordt door aanvallen in Europa of Noord-Amerika; tegen de Franse Departementen van Algerië, de bezettende strijdkrachten van enigerlei welke der partijen in Europa, tegen de eilanden in de Noord-Atlantische Oceaan benoorden de kreeftskeerkring, die onder de rechtsmacht van een der partijen staan.

Het begrip *aanval* is in de tekst zelf van het Verdrag niet omschreven, doch werd verduidelijkt in een persconferentie van de h. Dean Acheson, onmiddellijk na de ondertekening van de acte van Washington : « een gewapende aanval, zo verklaarde hij, betekent een physische aanval, waardoor het bestaan van een Staat bedreigd wordt ». Dit begrip moet dus gescheiden worden van een eenvoudig grensincident.

Doch een *aanval* kan ook van *binnen* uit komen en dus de territoriale onschendbaarheid, de politieke onafhankelijkheid of de veiligheid van een der ondertekenende landen bedreigen. In dat geval moet een onderscheid gemaakt worden tussen een zuiver binnenlandse revolutionaire actie, waarin niemand zich mag mengen, en een revolutionaire actie met steun van het buitenland. « Deze laatste, zegt de h. Acheson, is een geheel andere kwestie en zou ook kunnen beschouwd worden als een gewapende aanval ». Deze veronderstelling valt in het kader van artikel 4 : « De partijen zullen onderling overleg plegen telkens wanneer naar de mening van een van haar de territoriale onschendbaarheid, politieke onafhankelijkheid of veiligheid van een der partijen wordt bedreigd ».

Artikel 10 bepaalt dat partijen eenstemmig *elke andere Europese Staat kunnen uitnodigen* om tot het Verdrag toe te treden, voor zover hij de ontwikkeling van de leidende beginselen van dat verdrag kan bevorderen.

Deze bepaling brengt ons tot een vraagstuk, waarop de h. Acheson geantwoord heeft. Italië en Portugal hebben het verdrag ondertekend, hoewel geen van beide landen lid is van de O.V.N. Dit is geen geldig bezwaar. Artikel 51 van het Handvest van San-Francisco beperkt het recht van gemeenschappelijke of afzonderlijke verdediging niet tot

membres des Nations-Unies. Le cas pour l'Espagne, tout comme celui de l'U.R.S.S. elle-même, se trouve résolu par l'article 10. Ces deux pays, pour avoir accès à l'alliance, devraient réunir l'adhésion unanime des Parties signataires. L'U.R.S.S., qui a si souvent utilisé son droit de veto, ne pourrait certes pas s'étonner si, à l'occasion de sa demande éventuelle de participer au Pacte de l'Atlantique, un pays imitait son exemple si fréquemment répété.

III. — COMPARAISON ENTRE LE PACTE DE L'ATLANTIQUE ET LES PACTES ORIENTAUX.

Certaines similitudes comme aussi certaines dissemblances ont frappé votre rapporteur dans la confrontation qu'il a faite des Pactes orientaux avec celui qui est l'objet de cette étude.

Les cinq traités « d'amitié et d'assistance » signés par l'U.R.S.S. et ses voisins ont tous une durée de vingt ans. Le Pacte de l'Atlantique aussi ! Faut-il voir dans ce terme le délai que s'assignent deux civilisations pour se rapprocher un jour et s'entendre sur des conceptions sans lesquelles toute vie internationale est impossible ? Si nous étions certains qu'au bout de vingt ans ce résultat serait atteint, notre devoir serait de nous installer dans la vertu de patience en souhaitant le désarmement des esprits.

Toutes ces conventions quelles soient de l'Est ou de l'Ouest, se réclament de l'esprit de la Charte de San-Francisco. Toutes visent à établir la collaboration économique, culturelle et militaire, tant et si bien que s'il éclatait un conflit entre les deux blocs qui semblent avoir obéi à une même et généreuse inspiration, l'historien de l'avenir aurait beaucoup de peine à expliquer l'origine du conflit ! La tâche de cet homme de science serait cependant grandement facilitée par l'examen des dissemblances entre tous ces aménagements diplomatiques.

Les pactes orientaux contiennent en général l'engagement d'observer les principes du respect mutuel de la souveraineté, de l'indépendance et de la non-ingérence dans les affaires internes de l'autre état. C'est, sans doute, grâce à cette précaution apparemment nécessaire, que jusqu'à présent, Moscou n'a pas eu à souffrir de violentes pressions venues de Prague, de Varsovie ou d'Helsinki. Nous laisserons à d'autres le soin d'examiner si des pressions de même nature, mais en sens contraire, n'ont pas été ressenties par les pays précités.

Aucune disposition de ce genre n'a été inscrite dans le Pacte de l'Atlantique. Pareille omission ne peut s'expliquer que par la confiance mutuelle et spontanée établie entre les contractants. C'est la raison pour laquelle aucun de ceux-ci n'a cru devoir se prémunir contre des tentatives indiscrètes.

de leden van de Verenigde Naties. Het geval van Spanje, evenals van Rusland zelf, is geregeld in artikel 10. Deze landen moeten de eensgezinde instemming van de ondertekenende partijen hebben om tot het Verdrag te kunnen toetreden. De U.S.S.R., die zo dikwijls gebruik maakte van het veto-recht, zou toch niet verwonderd mogen zijn, indien een of ander land bij haar eventueel verzoek om toetreding tot het Atlantisch Verdrag, het door haar zo vaak gegeven voorbeeld navolgde.

III. — VERGELIJKING TUSSEN HET ATLANTISCH VERDRAG EN DE OOSTELIJKE VERDRAGEN.

Bij het vergelijken van de Oostelijke verdragen met het verdrag waarover deze studie handelt, hebben sommige overeenkomsten, maar ook sommige verschillen uw verslaggever getroffen.

De vijf « vriendschaps- en bijstandsverdragen » welke de U.S.S.R. met haar burens gesloten heeft, hebben alle een geldigheidsduur van twintig jaar. Het Atlantisch Verdrag ook ! Moet hierin een termijn worden gezien, welke twee beschavingen zich toewijzen om eensdaags nader tot elkaar te komen en zich te verstaan over opvattingen, waarbuiten elk internationaal leven onmogelijk is ? Waren wij er zeker van dat dit resultaat na twintig jaar bereikt zou zijn, dan zou onze plicht er in bestaan de deugd van geduld te beoefenen en tevens ontwapening der geesten te wensen.

Al deze overeenkomsten, zowel in het Westen als in het Oosten, beroepen zich op de geest van het Handvest van San-Francisco. Alle strekken tot economische, culturele en militaire samenwerking, zodanig dat de geschiedschrijver uit de toekomst, mocht een conflict losbreken tussen de twee blokken die aan eenzelfde en milde ingeving schijnen gehoorzaamd te hebben, slechts met veel moeite de oorsprong van het geschil zou kunnen verklaren ! De taak van die wetenschapsmens zou nochtans grotelijks vergemakkelijkt worden door het onderzoek van de verschillen tussen al die diplomatieke regelingen.

De Oostelijke verdragen bevatten doorgaans de verbintenis om de beginselen van wederzijdse eerbiediging der soevereiniteit, der onafhankelijkheid en der niet-inmenging in de binnenlandse zaken van de andere staat na te leven. Het is ongetwijfeld aan die blijkbaar noodzakelijke voorzorg te danken, dat Moskou tot nog toe geen hevige drukking vanwege Praag, Warschau of Helsinki heeft moeten ondergaan. Wij laten aan anderen de taak over, om te onderzoeken of gelijkaardige drukkingen, maar dan in tegengestelde richting, niet op evenbedoelde landen werden uitgeoefend.

Dergelijke bepaling werd in het Atlantisch verdrag niet opgenomen. Zulks is alleen te verklaren door het wederzijds en spontaan vertrouwen onder de verdragsluitende partijen. Om die reden heeft geen enkele hunner gemeend zich tegen onbescheiden pogingen te moeten beschermen.

Les pactes orientaux visent non.mément une agression de l'Allemagne ou d'un pays allié de celle-ci, tandis que le traité signé à Washington vise un Etat agresseur indéterminé. Mais il est bon de souligner que tous les traités conclus par les pays de l'Est européen entre eux visent l'Allemagne ou un Etat Tiers. Or, ces traités ont été signés après le mois de juillet 1947, à des dates antérieures au Pacte de l'Atlantique. C'est le cas pour le traité albano-yougoslave, bulgaro-yougoslave, hongaro-yougoslave, bulgaro-albanais, roumano-yougoslave, et roumano-hongrois. Tous contiennent la même stipulation : « dans le cas où l'Allemagne ou un Etat Tiers viendrait attaquer l'une des Hautes Parties contractantes avec le but de menacer son indépendance, de l'asservir ou de s'annexer une partie de son territoire, l'autre Partie contractante accordera sans délai au pays attaqué une aide militaire ou de tout genre avec tous les moyens dont elle dispose. »

Les pactes soviétiques sont bilatéraux, tandis que celui de l'Atlantique est multilatéral. Cette constatation, dont il a été fait état, dans la protestation du Gouvernement de Moscou contre le traité de Washington, peut être interprétée en sens divers.

Nous disons, nous, qu'une grande nation, en négociant séparément avec un pays plus faible, limite singulièrement la liberté de discussion de celui-ci. Ce fut le cas pour tous les traités « d'amitié et d'assistance mutuelle ».

Le Pacte de l'Atlantique, au contraire, fut négocié en commun, ce qui laissait aux différents pays la possibilité de s'unir pour mieux se défendre contre des obligations qu'on aurait pu vouloir leur imposer. Il fut signé, non pas en secret, mais à la face du monde, avec une publicité et une mise en scène que la presse soviétique s'est empressée de souligner ironiquement. Mieux que cela, il fut publié avant sa signature. L'univers tout entier a pu le commenter et le discuter. Cette méthode, d'ailleurs inusitée, a du moins le mérite d'exclure par avance toute accusation de manœuvres cachées ou préparées dans l'ombre des chancelleries. Ajoutons, au surplus, qu'en l'occurrence l'initiative n'appartint pas au pays le plus fort, mais aux pays qui sollicitèrent la garantie de l'Amérique.

Enfin, et cette dissemblance n'est pas la moindre : le Pacte de l'Atlantique est d'une portée infiniment plus étendue que tous les accords soviétiques. Pour mesurer ses conséquences directes et indirectes, il faut tenir compte du Traité Interaméricain d'Assistance Mutuelle signé à Rio-de-Janeiro, le 2 septembre 1947. Son article 3 stipule : « Les Hautes Parties Contractantes conviennent qu'une attaque armée, provenant de quelqu'Etat contre un Etat américain, sera considéré comme une attaque contre tous les Etats américains; en conséquence, chacune des dites Parties Contractantes s'engage à aider à faire face à l'attaque, en exercice du droit immanent de légitime défense individuelle ou collective que

De Oostelijke verdragen beogen met name een aanval van Duitsland of van een daarmee verbonden land, terwijl het verdrag van Washington een onbepaalde aanvallende staat op het oog heeft. Maar het is goed er op te wijzen dat de verdragen onder landen van Oost-Europa, Duitsland of een Derde Staat beogen. Welnu, die verdragen werden getekend na de maand Juli 1947, dus vroeger dan het Atlantisch Verdrag. Dit geldt voor het verdrag tussen Albanië en Joego-Slavië, Bulgarije en Joego-Slavië, Hongarije en Joego-Slavië, Bulgarije en Albanië, Roemenië en Joego-Slavië, Roemenië en Hongarije. Alle bevatten dezelfde bepaling : « Ingeval Duitsland of een derde staat een der Hoge verdragsluitende partijen mocht aanvallen met het doel haar onafhankelijkheid te bedreigen, haar te onderwerpen of een gedeelte van haar grondgebied in te lijven, zal de andere verdragsluitende partij aan het aangevallen land onverwijld een militaire of elke andere hulp verlenen met alle middelen waarover zij beschikt ».

De Sovjetverdragen zijn bilateraal, terwijl het Atlantisch verdrag multilateraal is. Dit feit, waarvan gewag werd gemaakt in het protest van de Regering van Moskou tegen het verdrag van Washington, kan in uiteenlopende zin worden uitgelegd.

Onzerzijds zeggen wij, dat een grote natie die met een zwakker land onderhandelt, de vrijheid van bespreking van dit land aanzienlijk beperkt. Dit geldt voor alle verdragen van « vriendschap en onderlinge bijstand ».

De onderhandelingen voor het Atlantisch Verdrag waren integendeel gemeenschappelijk, zodat de verschillende landen zich konden verenigen om zich beter te verdedigen tegen de verplichtingen die men hun zou willen opleggen. Het werd getekend, niet in het geheim, maar ten overstaan van de ganse wereld, met een openbaarheid en een enscenering waarop de Sovjetpers ironische zinspelingen heeft gemaakt. Meer nog, het werd bekendgemaakt alvorens het ondertekend was. De ganse wereld heeft het kunnen commentariëren en bespreken. Die methode, welke trouwens ongebruikelijk is, heeft ten minste de verdienste dat elke beschuldiging van heimelijk of in de schaduw van de kanselarijen voorbereid geknoei reeds bij voorbaat uitgeschakeld is. Voegen wij hier nog aan toe dat, in onderhavig geval, het initiatief niet uitging van het sterkste land, maar van de landen die de waarborg van Amerika vroegen.

Ten slotte, en dit verschil is niet het geringste : het Atlantisch Verdrag heeft een heel wat uitgebreider draagwijdte dan al de Sovjetakkoorden. Om de directe en indirecte gevolgen er van te meten, dient er rekening gehouden met het Inter-Amerikaans Verdrag van Onderlinge Bijstand, dat op 2 September 1947 te Rio de Janeiro, werd getekend. Artikel 3 daarvan bepaalt : « De Hoge Verdragsluitende Partijen komen overeen dat een gewapende aanval van enige Staat tegen een Amerikaanse Staat, zal beschouwd worden als een aanval tegen al de Amerikaanse Staten; derhalve verplicht elk van bedoelde Verdragsluitende Partijen zich te helpen om de aanval af te slaan, in uitoefening van het immanent

reconnaît l'article 51 de la Charte des Nations-Unies. »

De tout quoi il résulte qu'une attaque lancée contre un État européen ou américain du Pacte Atlantique provoquerait indirectement mais certainement le déclenchement du Traité de Rio-de-Janeiro. Un cordon de Bickford gigantesque parcourant l'Europe occidentale et tout le continent américain, y allumerait partout le potentiel formidable d'alliances s'étendant à la partie la plus puissante du monde.

Cette seule perspective pour l'assaillant est la meilleure garantie de paix universelle. Dans l'état actuel des choses, c'est même la seule qui nous reste.

IV. — CONSÉQUENCES MILITAIRES DU TRAITÉ DE L'ATLANTIQUE ET CONCLUSIONS DE LA COMMISSION.

Nous avons démontré que le Traité de Bruxelles et celui de Washington se complètent et s'inspirent du même but à atteindre. Il était donc naturel que les cinq Gouvernements européens étudiassent un programme de défense commune. A la suite de cet examen, ils sont arrivés à la conclusion que l'assistance matérielle des Etats-Unis était essentielle.

Il était naturel aussi qu'à la suite des déclarations faites par M. Truman, le 7 mars 1948, et dans le but de pouvoir exécuter l'article 3 du Pacte Atlantique, les Gouvernements des Cinq demandassent aux Etats-Unis l'assistance matérielle et financière de ceux-ci. C'est ce qui fut fait dès le 5 avril 1949, soit le lendemain de la signature du Pacte.

Le 6 avril, le Gouvernement des Etats-Unis répondait affirmativement. Il s'engageait à solliciter du Congrès l'assistance financière et l'équipement nécessaire. Les pays signataires du Traité de Bruxelles étaient invités à fournir l'exposé détaillé de leurs besoins spécifiques.

L'aide militaire américaine est normale, aussi normale que celle promise à la Finlande par l'U.R.S.S., en vertu de l'article 1^{er} du traité qui lie ces deux pays. Les cinq autres traités orientaux contiennent la même promesse.

Dès lors, on peut se demander pourquoi l'aide américaine a servi de prétexte à la propagande soviétique pour dénoncer le caractère agressif du Pacte Atlantique. Les dispositions sont identiques de part et d'autre.

De plus, il est bon de le rappeler en terminant cet exposé, le Traité de Washington ne peut jouer que dans le seul cas où un des pays signataires est attaqué. Aucune de ces dispositions n'est applicable à une agression dont se rendraient coupables un ou plusieurs de ses adhérents.

Toute autre interprétation est tendancieuse et fallacieuse parce qu'elle s'écarte du texte et de l'esprit de la convention.

recht van individuele en collectieve zelfverdediging dat bij artikel 51 van het Handvest der Verenigde Naties erkend is. »

Uit dit alles blijkt, dat een aanval tegen een Europese of Amerikaanse Staat van het Atlantisch Verdrag indirect doch beslist van het Verdrag van Rio de Janeiro zou in beweging brengen. Een reusachtige Bickfordwiek die door West-Europa en het hele Amerikaanse vasteland loopt, zou het machtige potentieel van verbintenissen dat zich over het machtigste gedeelte van de wereld uitstrekt, doen in werking treden.

Dit vooruitzicht alleen reeds voor de aanvaller is de beste waarborg voor de wereldvrede. In de huidige stand van zaken is dit zelfs de enige waarborg die ons overblijft.

IV. — MILITAIRE GEVOLGEN VAN HET ATLANTISCH VERDRAG EN BESLUITEN VAN DE COMMISSIE.

Wij hebben bewezen, dat het Verdrag van Brussel en dat van Washington elkaar aanvullen en hetzelfde doel nastreven. Het was dus natuurlijk dat de vijf Europese Regeringen een gemeenschappelijk verdedigingsprogramma gingen bestuderen. Daardoor zijn zij tot het besluit gekomen dat de materiële hulpverlening der Verenigde Staten hoofdzaak was.

Het was ook natuurlijk dat de Regeringen der Vijf, na de verklaringen van de h. Truman op 7 Maart 1948 en ten einde artikel 3 van het Atlantisch Verdrag te kunnen uitvoeren, de materiële en financiële hulp van de Verenigde Staten zouden vragen. Dit geschiedde reeds op 5 April 1949, dus daags na de ondertekening van het Verdrag.

Op 6 April antwoordde de Regering der Verenigde Staten bevestigend. Zij verbond zich er toe bij het Congres de benodigde financiële hulp en uitrusting te vragen. De landen die het Verdrag van Brussel ondertekend hadden, werden uitgenodigd om elk een omstandige uiteenzetting te geven van hun eigen behoeften.

De Amerikaanse militaire hulp is normaal, even normaal als die welke de U.S.S.R. aan Finland belooft, krachtens het eerste artikel van het Verdrag tussen beide landen. De Vijf andere Oostelijke Verdragen bevatten dezelfde belofte.

Men kan zich dan ook afvragen waarom de Amerikaanse hulp door de Sovjetpropaganda als voorwendsel werd gebruikt om het agressief karakter van het Atlantisch Verdrag aan te klagen. Aan beide kanten zijn het dezelfde bepalingen.

Bovendien is het goed er bij het slot van deze uiteenzetting aan te herinneren dat het Verdrag van Washington slechts uitwerking krijgt wanneer een der ondertekenende landen wordt aangevallen. Geen enkele bepaling is toepasselijk op een aanval, waaraan een of meer der toetredende landen er van zich zou schuldig maken.

Elk andere interpretatie is tendentiekus en bedrieglijk, omdat zij afwijkt van de tekst en de geest der overeenkomst.

C'est sous l'empire de ces considérations que votre Commission demande au Sénat de voter la loi approuvant le Pacte de l'Atlantique-Nord.

Le projet a été voté par 11 voix contre 1.

Le présent rapport a été approuvé par 11 voix contre 1.

Le Président,
Comte d'ASPREMONT LYNDEN.

Le Rapporteur,
R. GILLON.

Aan de hand van deze beschouwingen vraagt uw Commissie aan de Senaat de wet tot goedkeuring van het Noord-Atlantisch Verdrag aan te nemen.

Het ontwerp werd met 11 stemmen tegen 1 stem aangenomen.

Dit verslag werd met 11 stemmen tegen 1 stem goedgekeurd.

De Verslaggever,
Gr. d'ASPREMONT LYNDEN

De Voorzitter,
R. GILLON.

ANNEXE.

Commentaire du Traité, donné par M. Dean Acheson au cours d'une Conférence de Presse.

M. Dean Acheson, Secrétaire d'Etat des Etats-Unis, a souligné à la presse, le 18 mars, que le Traité de l'Atlantique-Nord, tant dans son esprit que dans ses clauses, vise à préserver le caractère pacifique des relations internationales, et à décourager à l'avance toute tentative d'agression contre les signataires du Traité.

Au cours d'une *conférence de presse* qui réunissait un grand nombre de journalistes, donnée spécialement à l'occasion de la publication du texte du Traité, M. Acheson a attiré tout spécialement l'attention sur l'article 1^{er} de ce document, qui exprime « la détermination des Parties de travailler au développement de relations internationales pacifiques conformément à la Charte des Nations-Unies. »

L'article 5, stipulant qu'une attaque armée contre l'une ou plusieurs des Parties, en Europe ou en Amérique du Nord, « sera considérée comme une attaque dirigée contre toutes les Parties », a soulevé diverses questions sur la nature de l'engagement impliqué.

M. Acheson y a répondu en insistant sur le fait que les contrats entre nations sont surtout de caractère moral. M. Acheson a déclaré que le Traité de l'Atlantique-Nord constitue une déclaration aussi précise qu'il est humainement possible de l'être dans le domaine des contrats internationaux.

En vertu de l'article 5, a expliqué M. Acheson, les nations signataires s'engagent à prendre des mesures pour rétablir et maintenir la paix et la sécurité dans cette région (de l'Atlantique Nord), le type de mesures adoptées dépendant du type de situation qui pourrait se produire.

M. Acheson a déclaré qu'une attaque générale contre l'une des Parties pourrait se traduire par des mesures extrêmes de la part des signataires du Traité, mais qu'un incident de frontière pourrait nécessiter des mesures moins énergiques.

A ce sujet, M. Acheson a fait remarquer la différence existant entre les mesures qui ont été nécessaires lorsque la canonnière américaine « Panay » a été attaquée par les Japonais en 1937, et lors de l'attaque japonaise contre Pearl Harbour.

BIJLAGE.

Commentaar van het Noord-Atlantisch Verdrag door de h. Dean Acheson gegeven tijdens een persconferentie.

De h. Dean Acheson, Staatssecretaris van de Verenigde Staten, heeft er op 18 Maart jl. de pers op gewezen, dat het Noord-Atlantisch Verdrag, zowel naar vorm als naar inhoud, er op berekend is om vredelievende internationale betrekkingen te handhaven en bij voorbaat elke aanvalspoging tegenover de ondertekenaars van het Verdrag te voorkomen.

Tijdens de *persconferentie*, waarop een groot aantal journalisten aanwezig waren, en die gegeven werd naar aanleiding van de bekendmaking van de tekst van het Verdrag, vestigde de h. Dean Acheson heel speciaal de aandacht op het eerste artikel van het Verdrag waarin « de vastberadenheid van de deelnemers om zich te beijveren voor vriendschappelijke internationale betrekkingen in overeenstemming met het Handvest van de Verenigde Naties » tot uitdrukking wordt gebracht.

Artikel 5 van het Verdrag, waarin verklaard wordt, dat een gewapende aanval tegen een of meer van de ondertekenaars, in Europa of Noord-Amerika « beschouwd zal worden als een aanval op allen » lokte diverse vragen uit omtrent de aard van de verplichtingen, welke dit artikel met zich medebrengt.

De h. Acheson wees er in zijn antwoord op, dat de onderlinge aangegane verplichtingen hoofdzakelijk van morele aard zijn. Hij zegde, dat het Noord-Atlantische Verdrag, voor zover menselijkerwijs voor internationale verdragen mogelijk is, in de meest duidelijke bewoordingen vervat is.

Hij voegde hieraan toe, dat de landen zich bij artikel 5 verplichten om handelend op te treden voor het herstel of de handhaving van vrede en veiligheid in dit gebied (nl. het Noorden van de Atlantische Oceaan), en dat de vorm van de aan te nemen maatregelen afhangt van de omstandigheden, welke hiertoe aanleiding zouden geven.

Een algemene aanval tegen een van de betrokken landen zou de krachtigste maatregelen van de medeondertekenaars van het Verdrag kunnen uitlokken, terwijl een grensincident wellicht minder drastische stappen zou vereisen, aldus de h. Acheson.

In dit verband wees hij op het grote verschil tussen de stappen, welke moesten worden genomen toen de Amerikaanse oorlogsbodem « Panay » in 1937 door de Japanners werd beschoten en die welke gevolgd waren op de Japanse aanval op Pearl Harbour.

Une attaque armée, a expliqué le Secrétaire d'Etat, signifie une attaque physique menaçant l'existence d'un Etat.

Ce que le Traité prévoit est la détermination des Parties de maintenir la sécurité de leur région et d'agir conformément à cette détermination, a affirmé de nouveau M. Acheson.

Le Traité ne diminue pas les obligations envers la paix mondiale considérée dans son ensemble, a-t-il fait ensuite remarquer. Une démonstration de la part d'une puissance Nord Atlantique contre la Turquie ou l'Iran, n'entrerait pas dans le cadre du Traité, a déclaré M. Acheson, répondant à une question qui lui était posée. Néanmoins, l'alliance n'empêcherait pas une quelconque des Parties de prendre des mesures dans une telle situation.

Questionné sur le cas d'une menace venue de l'intérieur contre l'intégrité politique d'une Partie du Traité, M. Acheson a fait ressortir que des consultations pouvaient être demandées par n'importe laquelle des Parties aux termes de l'article 4.

ACTIVITÉS RÉVOLUTIONNAIRES.

Une activité révolutionnaire purement intérieure, de l'avis du Secrétaire d'Etat, ne serait pas considérée comme une attaque armée. Une activité révolutionnaire aidée de l'extérieur est une tout autre question et pourrait très bien être considérée comme une attaque armée, a-t-il expliqué.

Le cas de la Grèce ayant été cité, M. Acheson a déclaré que ce cas, qui implique une aide des pays limitrophes de la Grèce septentrionale aux guerilleros grecs, ne pourrait pas être considéré comme entrant dans le cadre du Traité de l'Atlantique, qui ne comprend pas le secteur de la Grèce. Ce fait, a ajouté M. Acheson, n'empêcherait pas l'un quelconque des signataires du Pacte d'aider la Grèce comme les Etats-Unis le font actuellement.

L'article 10, qui traite de l'accession de nouvelles nations au Traité de l'Atlantique, a été l'objet de plusieurs questions. Le Secrétaire d'Etat a renvoyé les journalistes aux termes de l'article qui exige un « accord unanime » des pays signataires pour toute invitation à se joindre à l'alliance qui pourrait être adressée à quelque autre nation européenne. Selon cet article, tout nouveau membre devrait être « susceptible de favoriser le développement des principes du présent Traité, et de contribuer à la sécurité de la région de l'Atlantique Nord. »

L'Espagne entre dans la région couverte par le Traité, a déclaré M. Acheson, mais une invitation adressée à ce pays devrait se baser sur les clauses de l'article 10.

De Staatssecretaris verklaarde, dat een gewapende aanval wil zeggen een fysieke aanval, waardoor het bestaan van een staat bedreigd wordt.

De h. Acheson legde de nadruk erop, dat dit verdrag de vastberadenheid van de deelnemende landen weerspiegelt om de veiligheid in hun gebied te handhaven en dienovereenkomstig te handelen.

Hij wees erop, dat dit verdrag de verplichtingen voor het behoud van de wereldvrede als een geheel, onaangetast laat. Machtsvertoon door een niet-Atlantische mogendheid tegenover Iran of Turkije zou niet onder het verdrag vallen, verklaarde de h. Acheson in antwoord op een desbetreffende vraag, doch hij voegde hieraan toe, dat dit verdrag geen beletsel zou behoeven te vormen voor een van de medeondertekenaars om onder zulke omstandigheden tot stappen over te gaan.

Naar aanleiding van een vraag over een eventuele bedreiging van binnenuit tegen de politieke integriteit van een medeondertekenaar, merkte Acheson op, dat alle medeondertekenaars krachtens artikel 4 het recht hadden om een conferentie bijeen te roepen ter nadere bespreking van de kwestie.

REVOLUTIONNAIRE BEDRIJFVIGHEID.

Een zuiver binnenlandse revolutionaire bedrijvigheid zou, naar de mening van de h. Acheson, niet als een gewapende aanval gekwalificeerd kunnen worden. Binnenlandse revolutionaire activiteit, welke van buitenaf gesteund wordt, is evenwel een geheel ander geval, vervolgde hij en zou zeer goed beschouwd kunnen worden als een gewapende aanval.

Toen een der journalisten het geval van Griekenland ter sprake bracht, zeide de h. Acheson, dat, ondanks het feit, dat de Griekse guerilla's gesteund worden door Griekenland's noordelijke buurlanden, dit niet kon worden beschouwd als te ressorteren onder het Atlantische Verdrag, waaronder het Griekse gebied niet valt. De h. Acheson voegde hieraan toe, dat zulks de medeondertekenaars van het Verdrag er niet van behoefde te weerhouden om Griekenland te steunen, zoals de Verenigde Staten reeds gedaan hadden en nog doen.

Artikel 10, waarin de toelating van nieuwe leden tot het Atlantische Verdrag nader omschreven staat, lokte diverse vragen uit. Minister Acheson citeerde de tekst van dit artikel, dat voorziet in « volledige overeenstemming » tussen de medeondertekenaars omtrent het zenden van een uitnodiging aan andere Europese volkeren om zich bij het verdrag aan te sluiten. Zulk een nieuw lid zou in « de gelegenheid moeten zijn om de beginselen van dit verdrag na te komen en een bijdrage te leveren tot de veiligheid van het Noord-Atlantische gebied », aldus luidt dit artikel.

De h. Acheson verklaarde, dat Spanje binnen het verdragsgebied valt, doch dat een uitnodiging tot dit land diende te worden gebaseerd op de bepalingen van artikel 10.

On a fait remarquer que l'Espagne n'est pas membre des Nations-Unies, mais que l'Italie et le Portugal, qui ont été invités à participer au Traité ne sont pas non plus membres des Nations-Unies.

D'abord, a déclaré M. Acheson, l'Italie et le Portugal ont demandé à être membres des Nations-Unies. Leur candidature a été soutenue par les Etats-Unis, mais l'Union Soviétique y a opposé son veto.

Deuxièmement, a fait remarquer le Secrétaire d'Etat, l'article 51 de la Charte des Nations-Unies ne limite pas le droit de défense collective ou individuelle aux seuls membres des Nations-Unies.

Les deux considérations énoncées par l'article 10 du Traité, plus la nécessité d'un accord unanime, sont les critères de toute invitation à se joindre à l'alliance qui pourrait être adressée à une nouvelle nation, a déclaré M. Acheson.

Concernant l'article 9, M. Acheson a expliqué que l'on établirait par la suite, après la ratification du Traité, les dispositions précises relatives à son application. Ce que stipule l'article, a-t-il déclaré, est un moyen d'établir ces dispositions précises.

Après ratification par le Sénat des Etats-Unis, a déclaré M. Acheson, le président devra nommer un représentant au Conseil que demande l'article 9, et un siège central du Conseil devra être établi, peut-être à Bruxelles. Il est probable que ce Conseil ne cessera presque jamais de siéger, a-t-il ajouté.

Quant à la place occupée par le système déjà existant créé par les signataires du Pacte de Bruxelles, M. Acheson a déclaré qu'il ne savait pas comment il s'intégrerait dans les arrangements du Traité de l'Atlantique.

Comme on lui demandait ensuite la relation existant entre le Traité de Rio d'assistance mutuelle entre les nations américaines et le Traité de l'Atlantique, le Secrétaire d'Etat a déclaré que les obligations assumées par les Etats américains ne seraient pas accrues par le Pacte de l'Atlantique. Il a ajouté qu'il n'y avait actuellement aucun problème qui se posait à ce sujet.

Le Traité entrera en vigueur, a expliqué M. Acheson, dès sa ratification par une majorité des signataires. Ceux-ci néanmoins doivent comprendre les Etats-Unis, la Grande-Bretagne, la France, la Belgique, la Hollande, le Luxembourg et le Canada. Ces sept puissances constitueront une majorité parmi les douze puissances qui ont été, à cette date, invitées à signer. La Norvège s'est récemment jointe à la préparation du Traité et le Danemark, l'Islande,

Er werd op gewezen, dat Spanje geen lid van de Verenigde Naties is en dat Italië en Portugal, die ook uitgenodigd werden om tot het verdrag toe te treden, evenmin lid van de Verenigde Naties zijn.

De h. Acheson verklaarde, dat Italië en Portugal een aanvraag voor lidmaatschap van de UNO hadden ingediend en dat dit verzoek door de Verenigde Staten gesteund werd doch door het veto van de Sovjet Unie werd getroffen.

In de tweede plaats, zegde hij, wordt in artikel 51 van het Handvest van de Verenigde Naties het recht tot individuele of collectieve zelfverdediging niet uitsluitend beperkt tot leden van de Verenigde Naties.

De twee overwegingen, welke in artikel 10 van het Verdrag nader omschreven staan, en de eis, dat volledige overeenstemming moet worden bereikt, zijn de criteria voor een uitnodiging aan een andere mogendheid om zich achter het Verdrag te scharen, aldus de h. Acheson.

Met betrekking tot artikel 9, zette de h. Acheson uiteen, dat de specifieke organen voor de tenuitvoerlegging van het Verdrag op een later tijdstip zouden worden gevormd, na de bekrachtiging van het verdrag. De bedoeling van dit artikel, aldus Acheson, is om het mogelijk te maken specifieke organen in het leven te roepen.

Nadat het Verdrag door de Senaat der Verenigde Staten bekrachtigd zal zijn, vervolgde de h. Acheson, zou President Truman een vertegenwoordiger benoemen bij de Raad, welke volgens artikel 9 moet worden geïnstalleerd en zou een keus gedaan kunnen worden voor het hoofdkwartier van de Raad, hetwelk eventueel in Brussel zou kunnen zijn. Naar kon worden verwacht, zeide de h. Acheson, zal deze Raad doorlopend zitting hebben.

Naar aanleiding van een vraag, welke rol toegedacht zou worden aan de reeds bestaande organen, welke door de mede-ondertekenaars van het Brussels Pact werden opgericht, verklaarde de h. Acheson, dat hij nog niet wist, hoe deze zouden kunnen worden ingeschakeld bij de onder het Atlantisch Verdrag op te richten organen.

In antwoord op vragen omtrent het verband tussen het Verdrag van Rio van onderlinge bijstand tussen de Amerikaanse Republieken en het Atlantisch Verdrag, zeide de h. Acheson, dat de verplichtingen, welke de Amerikaanse Staten reeds op zich hadden genomen niet zouden toenemen door het Atlantisch Verdrag. Hij voegde hieraan toe, dat deze kwestie voor het ogenblik geen enkele moeilijkheid oplevert.

De h. Acheson wees er op, dat het Verdrag pas van kracht zou worden, nadat de meerderheid van de betrokken landen tot bekrachtiging zou zijn overgegaan. Vereist werd evenwel, dat tot deze meerderheid de volgende landen moesten behoren: de Verenigde Staten, het Verenigd Koninkrijk, Frankrijk, België, Nederland, Luxemburg en Canada. Deze zeven landen vormen een meerderheid ten opzichte van de twaalf landen, die tot dusverre

le Portugal et l'Italie ont été également invités à le signer.

Quant aux articles 12 et 13, M. Acheson a déclaré que la révision stipulée du Traité après dix ans avait été empruntée à la Charte des Nations-Unies, ainsi du reste que la clause prévoyant qu'un membre pourrait se retirer après vingt ans, avec un préavis d'un an. Ce que cela signifie, a expliqué M. Acheson aux journalistes, c'est que les Parties se trouveront liées pour une durée de vingt ans avec une révision du Traité prévue à mi-durée.

*
* *

ERRATUM.

A la page 10 de ce document (ligne 11), il faut lire « puissance non signataire du Traité de l'Atlantique-Nord ». En effet, il y a discordance entre l'expression française « puissance Nord-Atlantique » et le texte néerlandais « een niet-Atlantische mogendheid ». Le texte anglais parle d'ailleurs de « non-Atlantic power against... ».

werden uitgenodigd om het Verdrag mede te ondertekenen. Noorwegen heeft onlangs een werkzaam aandeel genomen in het ontwerpen van het Verdrag, terwijl Denemarken, IJsland, Portugal en Italië uitgenodigd waren om het Verdrag mede te ondertekenen.

Met betrekking tot de artikelen 12 en 13, zegde de h. Acheson, dat de eis om het Verdrag na tien jaren te herzien ontleend was aan het Handvest der Verenigde Naties, evenals de bepaling, dat een lid na twintig jaren zijn lidmaatschap mag beëindigen, met een opzeggingstermijn van één jaar. Dit hield in, aldus de h. Acheson, dat de deelnemers zich voor twintig jaren verbonden hebben, doch dat aan de andere kant halverwege een eventuele herziening mogelijk is.

*
* *

ERRATUM.

Op bladzijde 10 van dit document (Franse tekst, 11^e regel), dient men te lezen : « puissance non signataire du Traité de l'Atlantique-Nord ». Inderdaad, er is tegenspraak tussen de Franse uitdrukking « puissance Nord-Atlantique » en de Nederlandse tekst « een niet-Atlantische mogendheid ». De Engelse tekst luidt trouwens : « non-Atlantic power against... ».